

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
18-е заседание,
состоявшееся
во вторник,
16 ноября 1993 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 18-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ*
(продолжение)

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)

* Пункты, рассматриваемые одновременно.

93-82411.R

/...

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/48/30 и Corr.1, A/C.5/48/4, A/C.5/48/17 и A/C.5/48/18)

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/48/9, A/48/517 и A/C.5/48/18)

1. Г-н БЕЛ ХАДЖ АМОР (Председатель Комиссии по международной гражданской службе), отвечая на вопросы, поставленные в ходе прений государствами-членами, говорит, что многие делегации вполне обоснованно отметили, что полномочия КМГС выходят за рамки вопросов, непосредственно связанных с вознаграждением служащих, и что Комиссия действительно уделяет все больше и больше внимания в своей работе общей проблеме управления персоналом. Другие делегации придерживались той точки зрения, что Генеральной Ассамблее не следовало рассматривать вопрос о мерах, стимулирующих изучение иностранных языков сотрудниками категории специалистов и выше, поскольку в текущем году вопросы персонала не включены в ее программу работы; тем не менее КМГС пришла к выводу о том, что ее рекомендация, согласно которой положения, принятые Генеральной Ассамблеей в отношении ООН, могли бы быть приняты в ближайшем будущем другими органами, заслуживает того, чтобы рассмотреть ее в оперативном порядке.

2. Некоторые делегации сделали замечания в отношении увязки шкалы базовых минимальных окладов с матричной таблицей для расчета надбавки за мобильность и работу в трудных условиях. Этот вопрос будет подробно изучен на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, когда Комиссия представит Ассамблее доклад о методе корректировки, который связывает данную таблицу с упомянутой шкалой; за это время она также рассмотрит систему надбавок за мобильность и работу в трудных условиях с учетом опыта, накопленного в ходе ее практического применения.

3. Был задан вопрос в отношении направленной в адрес МОТ рекомендации соблюдать условия общей системы в связи с дополнительным вознаграждением, которое она предоставляет сверх шкалы данной системы. В течение данной недели Административный совет МОТ должен принять решение об упразднении этих дополнительных выплат в отношении сотрудников, набираемых на службу с 1 января 1994 года, а к ее Генеральному директору будет обращена просьба представить предложения относительно условий упразднения этих дополнительных выплат, начиная с 1 января 1995 года, в отношении окладов сотрудников, уже находящихся на службе.

4. Что касается применения на практике результатов обследования окладов сотрудников общего обслуживания в Париже, то Генеральная конференция ЮНЕСКО постановила разрешить Генеральному директору применять в отношении сотрудников этой категории и смежных с ней категорий, начиная с 1 января 1994 года, шкалы окладов и надбавок на иждивенцев, рекомендованных КМГС.

(Г-н Бел Хадж Амор)

/...

5. Был задан вопрос о том, не будет ли иметь последствий для общей системы решение административного трибунала МОТ об обследовании окладов сотрудников категории общего обслуживания в Женеве и в какой мере КМГС пришлось участвовать в защите использованного метода. Секретариат КМГС предоставил ВОИС сведения об обследовании, однако Комиссии не пришлось непосредственно участвовать в объяснении ее метода использования результатов обследования.

6. Наиболее сложным для Комиссии был вопрос о зачитываемом для пенсии вознаграждении сотрудников категории общего обслуживания. Потратив много лет на его изучение, Комиссия и Правление пришли к единому мнению относительно того, какую методологию следует использовать в дальнейшем, а также относительно даты, с которой она будет применяться. Как представляется, рекомендации, которые им удалось выработать, в целом положительно восприняты членами Пятого комитета, который, кстати, мог бы ускорить ход своей работы, что отвечало бы интересам всех.

7. В своем заявлении от 8 ноября Председатель Федерации ассоциаций международных служащих (ФАМС) заявила, что вопросы, которыми занимается КМГС следовало бы передать на рассмотрение независимому, беспристрастному и незаинтересованному органу, давая тем самым понять, что КМГС таковым органом не является. Судьба бесконечно повторяющихся инсинуаций подобного рода была окончательно решена в ходе недавнего обследования функционирования Комиссии, результаты которого подтвердили объективность ее деятельности. Что касается других вопросов, поднятых ФАМС, то КМГС обсудила их со всеми заинтересованными сторонами. Она придает весьма большое значение диалогу, и именно этим объясняется создание ею рабочих групп для детального анализа важных вопросов и поиска точек соприкосновения в позициях различных сторон. Разумеется, этот механизм может дать положительные результаты лишь в том случае, если каждая из сторон будет уважать точку зрения своих оппонентов, и он исключает любой подход, заключающийся в использовании диалога в качестве инструмента обмена ультиматумами. Что же касается ФАМС, то она продолжает участвовать в деятельности некоторых рабочих групп, и было бы желательно, чтобы она в самые кратчайшие сроки возобновила свое полное участие в работе Комиссии.

8. Г-н Бел Хадж Амор благодарит членов Пятого комитета за их приверженность принципам общей системы и поддержку, которую они оказывают рекомендациям КМГС. КМГС будет информироваться о всех вопросах и предложениях с их стороны и продолжит свои усилия, направленные на укрепление общей системы за счет обеспечения более сбалансированного подхода к интересам государств-членов, интересам затрагиваемых органов и интересам соответствующих служащих.

9. Г-н ИНОМАТА (заместитель Председателя Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций) выражает удовлетворение тем, что согласованные КМГС и Правлением рекомендации относительно урегулирования вопроса о зачитываемом для пенсии вознаграждении сотрудников категории общего обслуживания в целом восприняты положительно. Хотя для некоторых труднее согласиться с выбранным уровнем в 66,25 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения в качестве

(Г-н Иномата)

основы для исчисления оклада-брутто, нежели с применением методологии "инверсии доходов" или построения общей шкалы налогообложения персонала в 1997 году, ставить под вопрос результаты столь длительных и сложных переговоров представляется нецелесообразным. В этой связи было бы весьма желательно, чтобы Пятый комитет одобрил в целом решение, к которому пришли эти два органа.

10. Некоторые делегации обратились с просьбой о том, чтобы в будущем результаты актуарных оценок выражались в долларах США. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 47/203, Правление рассмотрит этот вопрос в 1994 году с учетом мнений Комитета актуариев и Комиссии ревизоров. С другой стороны, замечания, касающиеся инвестиций Объединенного фонда и получаемых от них доходов, были должным образом приняты к сведению, однако этот вопрос значительно более подробно будет рассматриваться в 1994 году.

11. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) положительно оценивает все рекомендации, содержащиеся в докладах КМГС и Правления. У делегации Кубы имеются лишь некоторые сомнения относительно предложений, содержащихся в пункте 85 доклада КМГС, но они должны рассеяться после проведения неофициальных консультаций по этому вопросу, в которых она надеется принять участие.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ от имени Бюро Комитета напоминает о важности поддержания диалога с профсоюзами персонала при условии, что он проходит в спокойной обстановке. Никто не собирается ставить под сомнение необходимость присутствия и компетентность отдельных представителей. Вот почему заявления одного из профсоюзных представителей относительно действительности выборов, проведенных Комитетом в ходе сорок седьмой сессии, являются неуместными и недопустимыми. На этом Председатель предлагает членам Комитета считать общие прения по пунктам 128 и 129 повестки дня завершенными.

13. Решение принимается.

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РАССМОТРЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) [А/48/277, А/48/281, А/48/428 и А/48/252; А/48/16 (Часть I) и (Часть II)]

14. Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что после 40 лет соперничества между сверхдержавами, в течение которых политические амбиции брали верх над проблемами управления, Организация оказалась обремененной огромным бюрократическим аппаратом. Это – роскошь, которую она уже не может себе позволить в настоящий момент, когда количество стоящих перед нею задач многократно увеличилось и когда открылись не виданные ранее перспективы для проведения международным сообществом совместных действий, возможных лишь при том условии, если Организация сможет обеспечить эффективное управление своих программ и операций. Если быть преданным делу Организации, как преданы ему Соединенные Штаты, то необходимо не закрывать глаза на существующие проблемы, а поставить перед собой

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

цель устранить их. Кроме того, не стоит забывать, что в конечном итоге оплачивать счета Организации приходится налогоплательщикам, а они имеют право быть уверенными в том, что их деньги расходуются рачительно. Даже если то, о чем сообщают средства массовой информации, порой является несколько преувеличенным, случаев ничем не оправданной бесхозяйственности более чем достаточно; это не только ослабляет Организацию, но и представляет собой вызов тысячам преданных своему делу сотрудников, которые работают в органах Организации Объединенных Наций и многим из которых приходится рисковать собственной жизнью, а порой и терять ее.

15. Американское правительство убеждено в том, что система Организации Объединенных Наций обладает огромным потенциалом, который может быть использован лишь в случае проведения административной и бюджетной реформы, благодаря которой будут одновременно решены проблемы транспарентности, подотчетности, надзора, применения положений и решений и управления персоналом. Необходимо воспользоваться тем, что эта точка зрения разделяется большим числом делегаций, а также Генеральным секретарем, и провести радикальную реформу, без которой ООН, как и многие государственные и частные организации, не сможет реализовать те задачи, которые выдвигаются XXI веком. Именно это и предлагают Соединенные Штаты, особо подчеркивая необходимость создания независимой должности Генерального инспектора.

16. Действительно, как было подчеркнуто многими делегациями, надлежащее управление предполагает наличие достаточных ресурсов, и Соединенные Штаты признают, что те задержки с выплатой своих взносов, которые они допускали в прошлом, отрицательно сказывались на эффективности деятельности Организации. Поэтому они предполагают внести до конца года более 1 млрд. долл. США в виде взносов в регулярный бюджет и взносов на проведение операций по поддержанию мира. Тем не менее они вряд ли с энтузиазмом отнесутся к тому, что бремя их взносов будет возрастать в условиях, когда правительство стремится сократить государственные расходы; напротив, следует ожидать, что расходы, связанные с внесением взносов в бюджет Организации Объединенных Наций, будут рассматриваться столь же тщательно, что и другие статьи расходов.

17. Лишь только в том случае, если Организация сделает более совершенной свою систему ответственности и контроля, она сможет вновь заручиться доверием государств-членов и вновь добьется финансовой стабильности. Этот вопрос стоит уже давно, но сейчас, когда деятельность Организации Объединенных Наций приобрела очень большое значение, оттягивать его решение уже больше нельзя, причем речь идет уже не только о риске бесцельного расходования финансовых средств, но и о риске ничем не оправданных потерь людских жизней. На эти проблемы постоянно указывали как Объединенная инспекционная группа, так и Комиссия ревизоров, а Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы неоднократно призывали Секретариат решить их, однако результат их призывов вызывает лишь разочарование.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

18. Если с необходимостью проведения реформ в этой области согласны практически все, то методология ее проведения по-прежнему еще не определена. В отличие от тех, кто считает, что нынешняя система функционировала бы лучше, если бы имеющихся в

наличии средств было бы больше, Соединенные Штаты, как и Объединенная инспекционная группа, убеждены, что данная проблема может быть решена прежде всего за счет более рационального использования тех средств, которые уже имеются. Для этой цели необходимо совершенствовать контроль за деятельностью и финансами Организации Объединенных Наций путем создания механизма, который функционировал бы независимо от Секретариата, но при этом имел бы возможности в полной мере сотрудничать с ним. Поэтому правила, которые будут регулировать назначение и подотчетность Генерального инспектора, разрабатываются таким образом, чтобы в них были учтены, во-первых, самостоятельность действий Генерального инспектора, во-вторых, прерогативы Генеральной Ассамблеи и, в-третьих, ответственность Генерального секретаря в отношении функционирования Организации и выполнения рекомендаций Генерального инспектора.

19. Таким образом, первой отличительной чертой нового контрольного механизма должна быть независимость. Во-вторых, необходимо добиться того, чтобы рекомендации не оставались мертвой буквой, а чтобы по ним проводилась последующая деятельность в целях корректировки и исправления допущенных ошибок. И наконец, в рамках новой системы будет объединена значительная часть уже существующих механизмов контроля и проверки, которые будут подчиняться одному органу, отчитывающемуся отдельно перед Генеральным секретарем и Генеральной Ассамблеей.

20. В значительном числе стран уже созданы независимые системы для проверки программ и финансов государства, которые отчитываются как перед исполнительной, так и перед законодательной властью и которые нередко называются "генеральные инспектораты". Будучи убеждены в том, что Организации Объединенных Наций необходима система такого типа, Соединенные Штаты твердо поддерживают инициативу Генерального секретаря по созданию управления инспекций и обследований и включению в его состав уже существующих внутренних механизмов контроля. Они с удовлетворением отмечают, что это всего лишь первый этап более масштабного проекта, который им хотелось бы увидеть успешно завершенным: будущему Генеральному инспектору могло бы быть поручено осуществлять на начальном этапе контроль за всеми программами, финансируемыми из регулярного бюджета, операциями по поддержанию мира и программами, финансируемыми за счет внебюджетных средств, а в дальнейшем – за деятельностью всех органов и программ Организации Объединенных Наций. Как заявил президент Клинтон в своем выступлении на Генеральной Ассамблее, создание управления Генерального инспектора с широким кругом полномочий является насущной необходимостью.

21. С этой целью делегация Соединенных Штатов провела консультации со значительным числом государств-членов и на их основе подготовила предложение, элементы которого могли бы быть использованы для учреждения независимого органа высокого уровня, который хотел бы создать Генеральный секретарь. Она обращается с просьбой к Председателю Комитета организовать неофициальные консультации для обсуждения этого предложения, с тем чтобы, по возможности до окончания очередной сессии, мог быть подготовлен проект резолюции по этому важному вопросу.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

22. Г-жа Олбрайт подчеркивает, что речь идет не о том, чтобы каким-то образом препятствовать осуществлению программ Организации или карьере сотрудников, а, напротив, о том, чтобы обеспечить наиболее рациональное использование средств Организации, а для этого проводить более активные консультации с персоналом, использовать выдвигаемые ими предложения и оказывать помощь Генеральному секретарю в поиске новых путей решения проблем, стоящих перед Организацией.

23. Что касается вопроса о растратах, то делегация Соединенных Штатов считает, что необходимо принять энергичные меры для защиты тех, кто нуждается в помощи, обеспечивая при этом соблюдение прав сотрудников, в отношении которых проводится расследование. Кроме того, необходимо, чтобы в тех случаях, когда виновность в совершении растраты доказана, решение принималось оперативно, чего не позволяют сделать нынешние механизмы обжалования, являющиеся громоздкими и неэффективными.

24. Разумеется, само по себе создание управления Генерального инспектора не разрешит всех проблем. Делегация Соединенных Штатов распространила документ, в котором сведены некоторые другие предложения, которые могли бы быть учтены при проведении более широкой реформы. Ей хотелось бы, чтобы высказанные ею идеи были изучены и сопоставлены с предложениями других делегаций, с тем чтобы Комитет до конца текущей сессии мог принять полный и согласованный план реформ.

25. Г-н МАРКЕР (Пакистан) признает, что Организации необходимо пересмотреть методы своей работы и избавиться от некоторых бюрократических структур, ставших ненужными, тем более в контексте нынешних бюджетных ограничений. Вместе с тем вряд ли целесообразно проводить структурную перестройку на постоянной основе, и поэтому, прежде чем приступать к каким-либо новым изменениям, необходимо выждать определенный период, в течение которого будут осуществлены на практике уже принятые меры и будут опробованы новые структуры.

26. Кроме того, любая структурная перестройка должна проводиться с учетом ряда основных принципов; так, она должна соответствовать конкретным мандатам, определяемым межправительственными органами, и в полной мере отвечать целям Устава.

27. К сожалению, некоторые решения об общей направленности структурной перестройки, принятые без серьезных межправительственных консультаций, сделали, как представляется, положение Организации менее устойчивым, что вызывает недовольство в некоторых секторах Секретариата. В этой связи делегация Пакистана с живым интересом выслушала заявление представителя Соединенных Штатов и внимательно изучит предложения, содержащиеся в рабочем документе, распространенном делегацией этой страны.

28. Некоторые государства-члены выражают обеспокоенность недостаточным объемом средств, предусмотренным для экономического и социального сектора Организации в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. В этой связи не следовало бы вносить изменения в приоритеты, согласованные на межправительственном уровне, и создавать привилегии для одних областей деятельности в ущерб другим областям, которые большинство государств-членов считают первоочередными.

(Г-н Маркер, Пакистан)

29. Пакистан выражает удовлетворение созданием трех новых департаментов для деятельности в экономическом и социальном секторах. Речь в данном случае идет о шаге в нужном направлении, при условии, разумеется, что между этими департаментами будет налажено тесное сотрудничество.

30. Переходя к вопросу о региональных комиссиях, г-н Маркер напоминает, что их задача заключается в анализе и координации макроэкономической политики и что не может идти речь о том, чтобы они становились уменьшенными моделями Организации Объединенных Наций на региональном уровне. Нельзя допустить и того, чтобы они превращались в оперативные органы

Организации Объединенных Наций в области развития, поскольку эта роль отведена специализированным учреждениям и во все большей степени отводится неправительственным организациям. Вместо этого региональные комиссии должны стать "передовыми центрами", специализирующимися на систематическом анализе региональных макроэкономических тенденций и перспектив.

31. Что касается децентрализации функций между центральными учреждениями, региональными центрами и отделениями на местах, то для этого требуется создание необходимых "возможностей" на всех трех уровнях. Кроме того, в рамках этого процесса руководителям программ должны быть предоставлены необходимые полномочия для разработки программ на уровне стран.

32. В своей деятельности в области торговли и международного финансирования Организация Объединенных Наций должна быть обеспечена административными и кредитными структурами, которые соответствовали бы той важной роли, которую она призвана играть в этой области.

33. Планирование по программам является существенным фактором в координации межправительственных мандатов, выполняемых различными учреждениями, и именно этим обуславливается важность среднесрочного плана. Если формат этого плана следовало бы изменить, то делать это надо было бы с чрезвычайной осмотрительностью и в рамках межправительственной деятельности.

34. Пакистан поддерживает содержащиеся в "Повестке дня для мира" рекомендации, касающиеся роли Организации Объединенных Наций в области превентивной дипломатии, восстановления и поддержания мира. Разумеется, в Уставе самое первоочередное внимание уделено разрешению конфликтов. При этом именно на региональном уровне находят свое проявление наиболее серьезные угрозы миру. Более того, гонка вооружений во все большей степени приобретает региональный характер. Из этого следует, что Организации Объединенных Наций необходимо вплотную заняться вопросами региональной безопасности.

35. Пакистан считает, что права человека являются неделимыми и взаимозависимыми, и в этой связи необходимо прилагать усилия к осуществлению в масштабах всего мира экономических, социальных и культурных прав, в частности права на самоопределение и права на развитие. В этом отношении он придает большое значение деятельности Центра по правам человека и проявляет пристальный интерес к новым механизмам, предложенным в этой области.

(Г-н Маркер, Пакистан)

36. Что касается эффективности контроля Организации, то государствам-членам следовало бы пристально следить за тем, каким образом осуществляются межправительственные мандаты. В целях содействия этому виду контроля можно было бы усилить подотчетность руководителей программ. В этой связи делегация Пакистана отмечает выраженное Генеральным секретарем в докладе A/47/452 намерение провести всесторонний обзор функций и обязанностей персонала на всех иерархических уровнях.

37. Г-н ДЕЙНЕКО (Российская Федерация) выражает сожаление по поводу того, что доклад Генерального секретаря о структурной перестройке и эффективности Секретариата (A/48/428) носит скорее описательный, чем аналитический характер, а содержащаяся в нем информация не позволяет проанализировать программные последствия структурной перестройки Секретариата, хотя об этом прямо говорится в резолюции 47/212 Генеральной Ассамблеи.

38. Обсуждая вопросы реформы Секретариата, российская делегация поддерживает выдвинутое – и подтвержденное в выступлении Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки – предложение о создании управления Генерального инспектора. Она надеется, что удастся найти общеприемлемую формулу, определяющую место этого подразделения в существующей структуре и взаимодействие с межправительственными контролирующими органами.

39. Говоря о прототипе нового формата среднесрочного плана, делегация Российской Федерации хотела бы отметить четкий, сжатый, но не в ущерб существу, доклад, представленный по данному вопросу (A/48/277), что в определенной степени объясняется тем, что по данному вопросу в апреле 1993 года был проведен семинар. Этот семинар является прекрасной иллюстрацией положительных результатов диалога между Генеральным секретарем и государствами-членами, диалога, который должен стать нормой. Наряду с этим делегация Российской Федерации с сожалением констатирует, что вопрос о новом формате среднесрочного плана может быть обсужден только в будущем году.

40. Хотя очевидно, что составление среднесрочного плана в существующей ныне форме являет собой типичный пример разбазаривания ресурсов, из этого отнюдь не следует, что нужно вообще отказаться от самой идеи планирования по программам. Кроме того, план является также необходимым инструментом контроля за выполнением мандатов, выданных директивными органами.

41. Российская делегация поддерживает выраженную в документе A/48/255 идею подготовки "Перспективы", содержащей анализ существующих проблем и тенденций, которые должны учитываться международным сообществом в течение ближайших четырех-шести лет, с выделением приоритетных областей деятельности Организации. На основе этих "Перспектив" можно было бы подготовить второй документ, в котором перечислялись бы лишь крупные программы, программы и подпрограммы и содержались бы руководящие принципы оценки подготовки и осуществления бюджетов по программам.

(Г-н Дейнеко, Российская Федерация)

42. Что касается вопроса о системе подотчетности и ответственности руководителей программ ООН, то делегация Российской Федерации полностью поддерживает выводы и рекомендации Комитета по программе и координации.

43. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что делегация Марокко, как и Комитет по программе и координации, считает, что доклад Генерального секретаря о структурной перестройке и эффективности Секретариата (A/48/428) является в большей степени описательным, нежели аналитическим и не отвечает тем требованиям, которые к нему предъявлялись Генеральной Ассамблеей. В этой связи следует выразить удовлетворение тем, что Комитет просил Генерального секретаря подготовить на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о программных последствиях мер по структурной перестройке.

44. Марокко считает, что идея Генерального секретаря относительно создания управления по инспекциям и обследованиям и выдвинутое представителем Соединенных Штатов Америки предложение о создании управления Генерального инспектора заслуживают серьезного рассмотрения

Пятым комитетом, поскольку они соответствуют задаче повышения эффективности деятельности ООН.

45. В своем докладе о возможном новом подходе к планированию по программам (A/48/277) Генеральный секретарь признает, что эффективность нынешней системы планирования по программам вызывает сомнения как у Секретариата, так и у государств-членов. Он предлагает заменить введение к среднесрочному плану документом общеполитического характера, озаглавленным "Перспективы", а сам план - программой работы. Делегация Марокко отвергает сделанное в пункте 15 доклада предположение о том, что документ "Перспективы" должен поощрять государства-члены искать решения проблем и задач будущего. Действительно, Организации не следовало бы заниматься поиском решений гипотетических проблем и задач, иначе она может оторваться от реальности.

46. Что касается идеи замены среднесрочного плана среднесрочной программой работы, то она представляется весьма интересной, но требует более углубленного рассмотрения. Это справедливо также и в отношении идеи, согласно которой центральную роль в принятии программы работы должны играть специализированные учреждения (пункт 25), предложения включать в план и внебюджетную деятельность (пункт 26) и определения приоритетов.

47. Г-н МОХАМАД (Катар) считает весьма полезным вклад членов Объединенной инспекционной группы в усилия по проведению реформы Организации путем рационализации ее работы и повышения эффективности ее административного и финансового функционирования. Как и любая другая организация, ООН должна разработать и создать на практике механизмы контроля, которые позволят ей повысить качество осуществления ее программ, снизить расходы, добиться экономии и поддерживать на высоком уровне трудовой настрой ее персонала. Эти механизмы контроля и снижения расходов в настоящее время должны быть не только укреплены, но и приспособлены к изменениям, происходящим как в масштабах всего мира, так и в рамках Организации.

(Г-н Мохамад, Катар)

48. Внимательное изучение доклада Объединенной инспекционной группы позволяет выявить один положительный сдвиг: ОИГ действительно постановила, что согласно соответствующим резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей на ее сорок шестой и сорок седьмой сессиях, в будущем ее программа работы будет ориентирована на такие приоритетные области, как административные и бюджетные вопросы, вопросы управления, оперативная деятельность в целях развития, поддержание мира и оказание гуманитарной помощи.

49. В этих условиях делегация Катара считает, что Объединенная инспекционная группа должна быть усилена всеми возможными способами, с тем чтобы она могла выполнять задачи, которые определены для нее в статьях 5 и 6 ее статута. Ее самостоятельность должна позволить ей внести весомый вклад в дело повышения эффективности административного и финансового функционирования Организации. В этой связи следует напомнить, что, согласно подсчетам, проведенным Председателем ОИГ, осуществление рекомендаций ОИГ позволило за рассматриваемый период добиться экономии в 75 млн. долл. США. Делегация Катара, со своей стороны, поддерживает все рекомендации, содержащиеся в докладах, представленных ОИГ на сорок шестой, сорок седьмой и сорок восьмой сессиях Генеральной Ассамблеи, в частности рекомендации, касающиеся подотчетности и надзора, рационализации операций по поддержанию мира и контроля за документацией и ограничения ее объема.

/...

50. Г-н ОВАДЕ (Кения), комментируя доклад Генерального секретаря о структурной перестройке и эффективности Секретариата (А/48/428), выражает опасение относительно того, что Организация Объединенных Наций будет уделять все больше и больше внимания поддержанию международного мира и безопасности и правам человека в ущерб социально-экономическим вопросам. Однако если мы обратимся к истории, то она показывает, что там, где царит нищета, не будет ни мира, ни международной безопасности, ни соблюдения прав человека. И наоборот - в тех странах, где отмечается определенный социально-экономический прогресс, налицо и более стабильная политическая обстановка. Вот почему международное сообщество должно уделять равное внимание как вопросам развития, так и поддержанию мира и гуманитарной помощи, и это должно находить свое отражение в бюджете ООН.

51. Переходя к вопросу, который непосредственно касается Кении, г-н Оваде напоминает о заявлении Генерального секретаря, в котором он сказал, что "по сути его стратегия в области управления заключалась в обеспечении более рационального распределения функций между Центральными учреждениями и отделениями Организации Объединенных Наций в Женеве, Найроби и Вене, а также между международными региональными и местными структурами". Делегация Кении хотела бы, чтобы это "более рациональное распределение" находило свое конкретное выражение как в количестве проводимых мероприятий, включая конференции, так и в объеме выделяемых ассигнований. Будучи единственным городом в странах третьего мира, имеющим статус центра Организации Объединенных Наций, в котором находятся Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Найроби заслуживает того, чтобы выделяемая ему доля ассигнований и персонала была увеличена.

(Г-н Оваде, Кения)

52. Делегация Кении с обеспокоенностью отмечает, что в своей программе реорганизации Генеральный секретарь предлагает создать для ООН и Хабитат "единое руководство". Кения же считает, что каждая из этих двух организаций должна сохранить свой особый характер. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея рассмотрела этот вопрос на последней сессии и просила Генерального секретаря назначить директора-исполнителя для Хабитат. Делегация Кении выражает удовлетворение тем фактом, что в бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов эта просьба учтена, однако выражает сожаление тем, что данное назначение занимает столько времени.

53. Кения поддерживает укрепление Центра по правам человека. Центр должен получать достаточные средства, которые позволили бы ему выполнять свой мандат, и в частности обеспечивать соблюдение права на развитие, которое Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в 1993 году, признала в качестве одного из прав человека.

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)
(А/46/34, А/47/34, А/47/755, А/48/34, А/48/129 и А/48/383; А/47/669 и А/48/83 и Add.1; А/С.5/45/75 и А/С.5/46/17)

54. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия), отмечая, что Объединенная инспекционная группа в настоящее время является единственным органом, который обеспечивает глобальный внешний контроль на уровне системы Организации Объединенных Наций, говорит, что укрепление ее структуры стало насущной необходимостью. Действительно, делегация Австрии считает более

целесообразным укреплять существующие механизмы, нежели создавать новые. Она приветствует недавние инициативы Объединенной инспекционной группы, которые должны позволить ей адаптироваться к изменившимся потребностям и оправдать надежды, которые на нее возлагают государства-члены. В этой связи она с удовлетворением отмечает, что Объединенная инспекционная группа намерена уделять больше внимания вопросам управления, бюджета и администрации и сосредоточить свои усилия по надзору, обследованию и оценке в четырех взаимозависимых секторах, а именно в областях управления, бюджета и администрации, оперативной деятельности в целях развития, поддержания мира и гуманитарной помощи.

55. Уже достигнутые сдвиги в осуществление недавних резолюций Генеральной Ассамблеи, такие, как увеличение числа докладов, стремление адаптировать программу работы к приоритетам государств-членов и выраженное несколькими инспекторами желание возобновить инспекционную деятельность, являются шагами в нужном направлении. Для того чтобы в еще большей степени удовлетворять оперативному требованию улучшения управления и более рационального использования ресурсов участвующими организациями, Объединенная группа должна учитывать экономию, которая должна и может быть достигнута при разработке и осуществлении ею своей программы работы. Благодаря принятию более конкретных и в большей мере ориентированных на практические мероприятия рекомендаций она могла бы повысить значимость своей деятельности.

(Г-жа Ротхайзер, Австрия)

56. Для того чтобы Объединенная инспекционная группа функционировала оптимальным образом в рамках своего мандата, необходимо также, чтобы участвующие организации прилагали усилия для своевременной публикации своих замечаний по докладам, которые их касаются. В этом контексте следовало бы следить также за тем, чтобы рекомендации ОИГ после их утверждения директивными органами применялись без промедлений.

57. Кроме того, делегация Австрии хотела бы узнать приблизительный объем экономии, достигнутой за счет принятия различных рекомендаций Объединенной инспекционной группы. Эти цифры, которые могли бы указываться в ее годовом докладе, были бы полезны для оценки практической значимости ее предложений.

58. Реформа, начатая в настоящее время ОИГ, требует дополнительной поддержки, причем не только со стороны секретариатов участвующих организаций, но также со стороны государств-членов, которые должны уделять достаточно времени и внимания анализу ее выводов. Используя новый подход в отношении Объединенной инспекционной группы, Генеральная Ассамблея, разумеется, сможет внести свой вклад в ее желаемое укрепление.

59. Делегация Австрии считает, что доклады Объединенной инспекционной группы о процедурах подотчетности и надзора в Секретариате Организации Объединенных Наций и об укомплектовании миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и связанных с ними миссий (гражданский контингент) весьма полезны для работы Генеральной Ассамблеи. В частности, последний из этих двух докладов позволяет получить полное общее представление о планировании и руководстве операциями по поддержанию мира и о наборе соответствующего персонала.

60. Г-н ХЕН (Алжир), вновь подтверждая поддержку делегацией Алжира деятельности Объединенной инспекционной группы в качестве главного контрольного органа, заявляет о полной

поддержке укрепления этого важного переговорного механизма. У Объединенной инспекционной группы имеется ряд сильных сторон, и было бы желательно, чтобы она располагала средствами для их использования: вместе с ККАБВ она является единственным из контрольных органов, который компетентен в вопросах функционирования основных учреждений системы Организации Объединенных Наций и функционирования самой системы как таковой. Она обладает уникальными возможностями для рассмотрения и сопоставления процесса реализации основных административных функций и выработки на основе этого сопоставительного анализа рекомендаций, представляющих общий интерес с точки зрения руководства и финансов. Еще двумя ее сильными сторонами являются независимость ОИГ по отношению к руководящим работникам организаций и ее широкая репрезентативность.

61. Необходимо поддержать те позитивные изменения, которые произошли в последнее время, а именно: повышение качества докладов, усилившийся дух коллективизма, который проявляется в работе ОИГ, и стремление разработать программу работы,

(Г-н Хен, Алжир)

способную в большей мере заинтересовать государства-члена. Со своей стороны, государства-члены призваны предоставить в распоряжение Объединенной инспекционной группы средства, необходимые для осуществления ею стоящих перед нею задач, а участвующие учреждения должны проявлять большую готовность к сотрудничеству.

62. Деятельность Объединенной инспекционной группы по вопросам участия гражданского компонента в операциях по поддержанию мира, подотчетности и интегрированной библиотечной сети несомненно представляет интерес для повышения эффективности функционирования Организации. Представитель Алжира надеется, что доклад об экономии, достигнутой благодаря применению рекомендаций ОИГ, в скором времени будет распространен среди делегаций. Его рассмотрение может иметь решающее значение для деятельности по осуществлению других рекомендаций. И наконец, задачи по проведению инспекции и обследований ни в коем случае не должны отодвигаться на второй план по сравнению с исследовательской деятельностью.

63. Г-жа ДАЕС (Председатель Объединенной инспекционной группы) напоминает, что атмосфера, в которой проходило обсуждение годовых докладов Объединенной инспекционной группы на сорок шестой и сорок седьмой сессиях Генеральной Ассамблеи, не вызвала оптимизма и что тогда Пятый комитет по различным причинам не смог рассмотреть эти доклады с должным вниманием. Как было подчеркнуто рядом представителей в ходе текущих прений, Объединенная инспекционная группа изменила свою позицию и свой подход в целом. Те мнения и конструктивные замечания, которые были сформулированы, в частности на двух последних сессиях Пятого комитета, были тщательно изучены и приняты во внимание. ОИГ руководствовалась, в частности, последними рекомендациями ККАБВ, резолюциями и решениями, которые Генеральная Ассамблея приняла в последнее время в ее отношении, и пожеланиями, выраженными участвующими организациями в отношении подготовки ее программы работы и докладов, касающихся конкретных вопросов. Та признательность, которую делегации в Пятом комитете выразили на нынешней сессии инспекторам за их неустанные усилия и прекрасную работу, не только является источником вдохновения, но и возлагает на них дополнительные обязательства.

Таким образом, Объединенная инспекционная группа призвана в будущем делать еще больше в целях оптимального обслуживания органов системы Организации Объединенных Наций.

64. Председатель Объединенной инспекционной группы с удовлетворением отмечает, что некоторые доклады ОИГ уже были рассмотрены по соответствующим пунктам повестки дня и получили положительные отзывы. Делегация Соединенных Штатов хотела знать, на какой основе были сделаны расчеты в отношении экономии, которой удалось достичь благодаря рекомендациям ОИГ в период с 1985 по 1992 годы. Доклад, в котором содержится анализ экономии, достигнутой благодаря рекомендациям ОИГ, за период 1985–1992 годов, был подготовлен опытным консультантом (г-н Саддлер) и уже выпущен на английском языке под условным обозначением JIU/REP/1993/7. Его перевод на другие официальные языки еще не завершен, а текст на английском языке находится на стадии обработки и будет распространен среди делегаций.

(Г-жа Даес)

65. Делегация Польши говорила, в частности, об отборе и назначении инспекторов и о необходимости организации в Пятом комитете публичного заслушивания отобранных кандидатов. В данном случае речь идет о вопросе из области общей политики, который относится к сфере исключительной компетенции Генеральной Ассамблеи. Как бы то ни было, нынешний состав ОИГ является удовлетворительным и соответствует положениям статьи 2 ее статута.

66. Делегация Канады представила два весьма важных и конструктивных предложения. Первое касается участия вместе с Секретариатом ООН в окончательной разработке системы назначения сотрудников, включая назначение на должности высокого уровня, а второе – проведения анализа эффективности различных процедур, предусмотренных для набора гражданского персонала для операций по поддержанию мира (картотека, добровольцы Организации Объединенных Наций, предприниматели, Секретариат Организации Объединенных Наций). Объединенная инспекционная группа рассмотрит эти предложения самым внимательным образом.

67. Следует отметить, что у Комитета еще будет возможность продолжить дискуссию об Объединенной инспекционной группе, когда он будет рассматривать некоторые доклады по конкретным вопросам, в частности доклады об укомплектовании персоналом миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и связанных с ними миссий (гражданский компонент) (А/48/421) и о процедурах, применяемых Секретариатом Организации Объединенных Наций в области подотчетности и надзора (А/48/420). Кроме того, ОИГ будет и далее рассматривать все предложения ККАБВ относительно проведения исследовательской деятельности или инспекций в отношении вопросов, которые, по ее мнению, заслуживают особого внимания.

68. В качестве независимого органа, несущего ответственность за проведение инспекций, обследований и оценок на уровне системы, Объединенной инспекционной группе отведена исключительная и историческая роль. Г-жа Даес уверена в том, что Группа, главным образом за счет своих практических рекомендаций, внесет эффективный вклад в достижение экономии и, если смотреть более широко, в решение самых неотложных из сегодняшних проблем. Тот весьма немногочисленный, но эффективный персонал, которым она располагает, будет прилагать все усилия для повышения транспарентности и эффективности, развития наиболее оптимальных методологий и координации и совершенствования руководства, оценки и контроля в рамках

/...

системы Организации Объединенных Наций. Для достижения этих целей Объединенная инспекционная группа должна быть усилена и обеспечена необходимыми людскими и материальными ресурсами. Именно этот момент был подчеркнут многими делегациями. Кроме того, ОИГ намерена и далее тесно сотрудничать с Секретариатом Организации Объединенных Наций и, в частности, с Департаментом по вопросам администрации и управления. В заключение Председатель Объединенной инспекционной группы вновь выражает признательность делегациям за тот живой интерес, который они проявили к представленным им на рассмотрение докладам ОИГ, а также за те ценные указания, которые они обязательно дадут ОИГ на текущей сессии.

69. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) напоминает, что делегация Кубы предложила включить в программу работы ОИГ на 1994-1995 годы проведение оценки политики в области набора персонала и определения условий контрактов. В этой связи она указала, что хотела бы включить в эту оценку изучение условий применения принципа справедливого географического распределения, в том числе в отношении должностей высокого уровня. Кроме того, делегация Кубы задала вопрос представителю Секретариата о том, каким образом предполагается осуществлять рекомендации ККАБВ в отношении укрепления секретариата Объединенной инспекционной группы, в частности рекомендации, касающиеся его компьютеризации. Она хотела бы получить ответ на этот конкретный вопрос.

70. Г-н ДЮВАЛЬ (Департамент по вопросам администрации и управления) отмечает, что представительница Кубы имела в виду рекомендацию, содержащуюся в пункте 42 доклада ККАБВ на предыдущей сессии (A/47/755), в которой Консультативный комитет в контексте предлагаемого бюджета по программам отмечал необходимость дополнительного оснащения ОИГ компьютерной техникой, учитывая тот рост производительности труда, который мог бы быть достигнут благодаря этому. Действительно, в начале 1992 года ОИГ располагала лишь небольшим числом автоматизированных рабочих мест. В текущем двухгодичном периоде были предусмотрены значительные средства на закупку 16 автоматизированных рабочих мест. Учитывая заботу об экономии, выраженную Консультативным комитетом по административным вопросам в ходе рассмотрения всех статей расходов на административную деятельность, финансируемых совместно организациями, было запланировано тем не менее продолжить дальнейшую компьютеризацию ОИГ в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

71. На этом общие прения по пункту 125 повестки дня завершаются.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.